Educational descriptive terminology

واژه‌شناسی توصیفی آموزشی

مدیریت مطالعات و توسعة آموزش پزشکي دانشگاه علوم پزشکي و خدمات بهداشتي – درماني استان اصفهان

Education

در فارسي بـه «تربيـت، تعلـيم و تربيـت، آمـوزش و پـرورش و آموزش» برگردان شده است. اين واژه دربرگيرنده تمام فرآيندهايي است که منجر به رشد و توسعه تواناييهاي انسان مي‌شود. براساس تعريفي که يونسکو ارائه مـي‌دهـد، بـه معنـاي آمـوزش مـستمر و طراحي شده براي کسب دانش، مهارتهـا و ادراکـات ارزشـمند کـه شامل کليه فعاليتهاي زندگي انسان باشد، بکار رفته اسـت. در واژه تربيت، مخصوص انسان بـودن و ارزشـمند بـودن محتـوي، مـورد تأکيد است.

Medical Education

اين واژه به کليه فعاليتهايي که براي تربيت شاغلان حرفه هـاي پزشکي و آموزشهاي مداوم ضمن خدمت آنان که موجـب روزآمـد شدن و آمادگي خدمت آنان مي‌شود، اشاره مي‌کند.

Education Accountability

اين اصطلاح در فارسي به «پاسخگويي تربيتي، مسؤوليت‌پذيري تربيتي و حسابرسي تربيتي» برگردان شده است. اين واژه نسبتاً به تازگي در ادبيات تربيتي به کـار مـي‌رود و اشـاره بـه مـسؤوليت و پاسخگويي مؤسسات آموزشـي درمـورد رسـانيدن دانـشجويان بـر سطح قابل قبولي از نتايج و مهارتها است. اين اصطلاح به ويژه بـه پاسخگويي مؤسساتي کـه مـسؤوليت تربيـت حرفـه‌اي را برعهـده دارند، اشاره مي‌کند.

Curriculum

اين واژه به يک برنامه يا دوره آموزشي مشخص طراحي شده که با هدايت و نظارت و مسؤوليت يک مؤسسه آموزشي ارائه مي‌شود، اشاره مي‌کند. در زبان فارسي اين واژه به «برنامه درسي» برگردان شده است.

Curriculum Development

اين اصطلاح در زبان فارسي به «برنامه‌ريـزي درسـي» برگـردان شده است و اشاره به فرايندهايي دارد که يک برنامه درسي طراحي و اجرا مي‌شود. اين فرايندها به اختصار عبارتند از : تعيـين اهـداف يک برنامه، مشخص ساختن محتوا و تـدارک فرصـتها و تجربيـات يادگيري، تعيين چگونگي اجراي برنامه و ارزشيابي آن.

Core Curriculum

اين واژه اشاره به برنامه‌هاي آموزشـي مـشترکي دارد کـه کليـه فراگيران يک مؤسسه آموزشي بايستي آن را فرا گيرنـد. همچنـين در معناي واحدهاي درسي ضـروري کـه در يـک رشـته تحـصيلي بايستي ارائه شود نيز، بکار رفته است.

Curriculum Vitae

اين واژه که اختصاراً به آن «CV» اطلاق مي‌شود اشاره به بيان جزئيات بيوگرافي فردي دارد کـه خـود را نـامزد موقعيـت علمـي ويژه‌اي کرده است. در تهيه CV تأکيـد بـر جنبـه‌هـاي گونـاگون فعاليتهاي آموزشي و پژوهشي فرد است. اصطلاح تقريباً معـادل بـا Resume, CV است که به بيان سوابق کاري و اجرايـي افـرادي اشاره مي‌کند که خود را براي انجـام يـک کـار تخصـصي کانديـدا کرده‌اند.

Teaching-Learning

تدريس – يادگيري به عنوان محـور فعاليتهـا و جهـت‌گيريهـاي يک مؤسسه آموزشـي محـسوب مـي‌شـود. يـادگيري يـک پديـدة مستمر در نزد فراگيران است کـه بـا واسـطة تـدريس و يـا بـدون واسطة آن صورت مي‌گيـرد. تـدريس ماننـد فـروش کـه مـستلزم خريدار است، نيازمند به طرف دريافت‌کننده دارد، به اين معنا کـه تدريس بايد تسهيل کننده يـادگيري فراگيـران باشـد و درصـورت عدم تحقق يادگيري از سوي دريافت‌کننـده، بـه واقـع سـودمند و مؤثر نبوده است.

[Downloaded from ijme.mui.ac.ir on 2026-11-01]

Training

در زبان فارسي به «عادت دادن، سازگار ساختن و آموزش دادن» برگردان شده است. اين واژه معمولاً به دوره‌هاي كوتاه‌مدت آموزشي اطلاق مي شود كه در طي آن ايجاد مهارت حرفه‌اي خاصي در نزد شركت‌كنندگان مورد نظر مي‌باشد. همچنين اين واژه اگر در معناي آموزشهاي بلندمدت بكار گرفته شود، اشاره به مؤسسات آموزشي دارد كه فراگيران را براي انجام مهارت خاصي آماده مي‌كنند مانند هنرستانهاي فني و حرفه‌اي.

Transfer

در زبان فارسي اين واژه به «انتقال» ترجمه شده است، اما در آموزش معناي وسيعي دارد و به واقع مهمترين خاصيت يادگيري مؤسسه‌اي، خاصيت انتقالي آن مي‌باشد. ازجنبه آموزشي، انتقال هم به معناي تأثير تجربيات يادگيري قبلي در يادگيري بعدي است و هم به معناي توانايي بكارگيري يادگيريهاي آموزشگاهي در محيط‌هاي واقعي و موقعيتهاي واقعي است كه فرد با آن مواجه مي‌شود.

[Downloaded from ijme.mui.ac.ir on 2026-11-01]